

## EL DOCUMENTO SONORO. NUEVAS PERSPECTIVAS PARA LA INVESTIGACIÓN HISTÓRICA

*Inmaculada Sanabria Rodríguez*

### *Introducción*

Esta comunicación es una breve aproximación al estudio y análisis del documento sonoro en Canarias<sup>1</sup> como complemento a lo que constituye el valor histórico del documento escrito. En especial, trataremos los aspectos concernientes a la información socio-cultural que de dichas grabaciones editadas puede extraerse. Contemplamos no sólo el valor cultural de los contenidos (aspectos didácticos, creaciones musicales, testimonios hablados, culturas tradicionales, etc.) sino también el mensaje de los continentes (signos visuales, diseños especiales, reproducciones pictóricas y escultóricas de la obra de los artistas<sup>2</sup> representada en los estuches discográficos canarios, etc). Pese a la poca bibliografía existente en Canarias sobre el mundo de las fonotecas, somos conscientes de que se inicia un campo que de por sí es enriquecedor para cualquier área o disciplina científica.<sup>3</sup> Tal como expone Tomás Marco:<sup>4</sup> “El tema de las fonotecas puede parecer fácil e incluso nimio a cuantos creen aún, en plenos finales del siglo XX, que la única salvaguardia de la documentación es la Biblioteca”. Actualmente no cabe cuestionarse el interés y valor que ha asumido el fonograma como instrumento de divulgación cultural además de la estética y originalidad de los diseños de los primeros aparatos discográficos en su evolución hasta llegar a la actualidad.<sup>5</sup> Paulatinamente la producción discográfica en el ámbito insular<sup>6</sup> ha constituido una magnífica y eficaz difusión del patrimonio musical canario.

Hace algunas décadas, sólo libros y periódicos constituían la base de los medios culturales al alcance del individuo para ilustrarse. Hoy, sin embargo, el libro no es sino un producto cultural entre otros, ya que el perfeccionamiento del disco, el desarrollo de la alta fidelidad y el impacto de los medios audiovisuales han diversificado considerablemente las posibilidades de información, educación y ocio al ofrecer facilidad de manejo, manipulación de los mismos, comodidad por su uso doméstico e interés por la posibilidad de elección del tema a investigar.

Dentro de lo que constituye El Departamento de Musicología de El Museo Canario se encuentra La Fonoteca Canaria.<sup>7</sup> En ella podemos encontrar testimonios sonoros sobre nuestras fiestas, cantos populares, registros de compositores isleños y de intérpretes de las islas, temas canarios abordados por compositores no canarios, amén de todos los géneros musicales (pop, rock, folk, folklore, etc) realizados por grupos musicales del Archipiélago Canario.

### *Los aspectos didácticos en la difusión del patrimonio musical en Canarias*

Las grabaciones suponen un complemento al documento escrito en gran variedad de aspectos relacionados con la enseñanza de la música en Canarias,<sup>8</sup> así como interpretaciones orquestales sobre cuentos musicales<sup>9</sup> además de ser útil para el conocimiento de la Historia tanto a nivel nacional<sup>10</sup> como a nivel insular.<sup>11</sup>

Un aspecto relevante lo constituyen los nuevos soportes sonoros<sup>12</sup> CD-ROM,<sup>13</sup> disquette-fichero midi<sup>14</sup> y CD-PLUS;<sup>15</sup> como fuente de datos para realizar biografías y estudios monográficos sobre compositores e intérpretes, profesores de determinados instrumentos musicales,<sup>16</sup> áreas temáticas (paisajes, temas costumbristas, monográficos de arte, opera,<sup>17</sup> literatura, política) etc.

Pero la importancia de la grabación sonora y visual no se reduce sólo al ámbito del pedagogo. Actualmente la idea de escuchar, tararear o danzar a un ritmo concreto facilita los trabajos musicales<sup>18</sup> que paulatinamente se van introduciendo en el conocimiento de lo que constituye la música en Canarias para todos los ciudadanos.

En un currículo abierto y flexible como el que nos ofrece la reforma educativa (LOGSE), la importancia de los recursos didácticos es decisiva para el desarrollo curricular. El énfasis que se pone en los procedimientos da pie a la utilización de medios audiovisuales variados así como la promoción entre escolares de nuestras formas musicales autóctonas. Por tanto, se impone una tecnología educativa a finales de este siglo y milenio que está en consonancia con los tiempos en que vivimos.

Dentro de lo que constituye el patrimonio musical canario “La Asociación de Compositores Sinfónicos y Musicólogos de Tenerife (COSIMTE)” y El Departamento de Musicología de El Museo Canario han procedido desde 1996 al inicio de la difusión de dicho patrimonio musical a través del proyecto denominado RALS (Repertorios Audiovisuales, de Lectura y de Sonido). Se trata de dar a conocer aquellos compositores canarios, orquestas, bandas de música e intérpretes solistas, y sobre todo obras inéditas de compositores canarios. Hasta octubre de 1998 han sido editados 6 CD.<sup>19</sup>

Por otra parte se ha editado recientemente en CD por El Ministerio de Educación y Ciencia el LP de 1977 de su Centro de Publicaciones: Monumentos Históricos de la Música Española. Maestros de Capilla de la Catedral de Las Palmas S. XVII y XVIII<sup>20</sup>. Int: Solistas vocales= Coral Polifónica de Las Palmas. Solistas de la Orquesta Sinfónica de Las Palmas. Dir: Juan José Falcón Sanabria. Textos: Lola de la Torre y Lothar G. Siemens Hernández.

### *Testimonios hablados y culturas tradicionales*

Los investigadores se nutren cada vez más para sus trabajos de material grabado extraído no sólo de conferencias o manifestaciones públicas similares, sino también de la realización de entrevistas a personas relacionadas con la vida política y social. En este campo, los archivos de radio como el de la Emisora EAJ-50 de Las Palmas reunidos en cintas analógicas por Juan Alberto Monzón Talavera,<sup>21</sup> ofrecen un material vastísimo grabado

entre los años 50 y los 70, debido tanto a lo instantáneo y exclusivo de muchas de sus grabaciones como a lo elaborado de sus programas, así como el reflejo de lo acontecido socialmente durante casi tres décadas en el Archipiélago Canario.

Pero la trascendencia e importancia del documento sonoro radica también en la grabación de comentarios sobre procesos artesanales, de piezas de literatura oral como cuentos y leyendas, de proverbios, refranes y muestras dialectológicas, lírica de tipo tradicional (romancero),<sup>22</sup> hablas regionales, testimonios de agricultores, pescadores, fiestas tradicionales, los sonidos de pueblos, el silbo gomero, las grabaciones de manifestaciones, espectáculos, personas, sonidos ambientales, especies biológicas, rutas paisajísticas,<sup>23</sup> etc; formando parte de la documentación sonora canaria.

Dentro de lo que constituye la Historia Oral y su metodología, el soporte sonoro es una herramienta básica para la mejor comprensión de cualquier acontecimiento histórico ayudándonos a estudiar nuestras tradiciones así como el poder potenciar la idea de conservar un rico legado patrimonial.<sup>24</sup>

Dentro del Archivo de la Palabra<sup>25</sup> significativo es la Antología de poesías<sup>26</sup> realizadas por poetas canarios<sup>27</sup> esbozando un análisis de la realidad sociocultural canaria a la vez que homenajear a poetas<sup>28</sup> que ya no están entre nosotros o simplemente transmitiendo unos versos cargados de una estética romántica.<sup>29</sup>

Un hecho significativo dentro de la Historia de Canarias lo constituye el fenómeno de las migraciones. No cabe duda que el fenómeno migratorio y las relaciones entre Canarias y América,<sup>30</sup> así como la interconexión cultural<sup>31</sup> entre ambos y el proceso de aculturación posteriormente a la conquista ha incidido progresivamente en las manifestaciones socioartísticas, culturales y musicales. Así, de especial curiosidad son los discos de música canaria producidos por descendientes de canarios en Hispanoamérica, como por ejemplo los producidos por las casas discográficas “Canario”<sup>32</sup> y “Venevox”,<sup>33</sup> ambas en Venezuela.

Por otra parte, no deja de ser significativo la simbiosis entre lo que constituye la música y el séptimo arte.<sup>34</sup> Los fondos sonoros resultan necesarios como material para estudios interdisciplinarios, como lo puede ser la localización de una música apropiada para películas, cortometrajes o documentales para investigadores de cinematografía.<sup>35</sup>

*Catalogación de las obras y reproducciones artística representadas en las carátulas de la discografía canaria.*

A la hora de realizar la catalogación<sup>36</sup> de las obras<sup>37</sup> y reproducciones artísticas (escultóricas y pictóricas) representadas en las carátulas discográficas,<sup>38</sup> partimos de las siguientes premisas:

- 1.- Las reproducciones arqueológicas.
- 2.- Los artistas y su obra representada en los documentos sonoros.

### 3.1. Reproducciones arqueológicas.

Hemos partido de los temas siguientes:

#### 3.1.1. Cueva Pintada de Gáldar.

#### 3.1.2. Idolo de Tara.

#### 3.1.3. Pintaderas.

#### 3.1.0. Otros.

#### 3.1.1. Cueva Pintada de Gáldar

##### 3.1.1.1. Reproducciones de pinturas geométricas de la Cueva Pintada de Gáldar:

Localización: Contraportada y plancha del CD.

Título del álbum: “Acorón ... y lo veremos”.

Soporte sonoro: CD

Edita: Gofio Records. REF: GR-010-CD.

Año y lugar: 1992, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Martín Feo y Jorge L. Miranda González.

Procedencia: Cueva Pintada en Gáldar.

## BIBLIOGRAFÍA

BELTRÁN, Antonio y ALZOLA, José Miguel. *La Cueva Pintada de Gáldar. Monografías Arqueológicas XVII*. Zaragoza, 1974.

MARTÍN DE GUZMÁN, Celso. *Las Culturas Prehistóricas de Gran Canaria*. Ediciones del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria. Madrid-Las Palmas, 1984.

OROPESA, Tomás; VALENCIA, Vicente (Coordinador). *Grabados Rupestres de Canarias*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1995. Segunda edición.

Observaciones: El diseño del CD parte de los mismos dibujos realizados por Antonio Beltrán.

Signatura: M-00013/05.

### 3.1.1.2. Vista del interior de la Cueva Pintada de Gáldar:

Localización: Portada del disco de 33 rpm grande.

Título del álbum: “Identidad. Taller”.

Soporte sonoro: Disco de 33 rpm grande.

Diseño y realización gráfica: Elisa Ramos, Lola Picazo y Fernando Clavijo.

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria, (CCPC-D-031). Año y lugar: 1988, Santa Cruz de Tenerife.

Procedencia: Cueva Pintada de Gáldar.

Bibliografía consultada:

BELTRÁN, Antonio; ALZOLA, José Miguel: La

Cueva Pintada de Gáldar. *Monografías Arqueológicas XVII*. Zaragoza, 1974.

Observaciones: el grupo Taller Canario de Canción realizó para este LP una serie de canciones vinculadas al mundo aborigen, para ello utilizaron como motivo para la portada el hallazgo arqueológico de la Cueva Pintada de Gáldar.

Signatura: K-00018/05.

### 3.1.2. Idolo de Tara.

Localización: Idolo femenino en barro cocido, conocido como “*Idolo de Tara*” en la portada del CD.

Título del álbum: “Taburiente”.

Soporte sonoro: CD

Edita: Manzana, Sonoisla Producciones (SNICD-25).

Año y lugar: 1988, Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: [No consta].

Procedencia: El Museo Canario.

Bibliografía consultada:

GONZÁLEZ PADRÓN, Antonio M<sup>a</sup>. *Telde: mito y realidad*. (Tercera edición). M.I. Ayuntamiento de Telde. Instituto Municipal de Enseñanza, 1996.

HERRERA PIQUÉ, Alfredo. *Tesoros del Museo Canario*. Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria y Ed. Rueda, 1990.

MARTÍN DE GUZMÁN, CELSO. *Las Culturas Prehistóricas de Gran Canaria*. Ediciones del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria. Madrid-Las Palmas, 1984.

Observaciones: El Idolo de Tara figura además en las portadas de los dos primeros libros mencionados anteriormente.

Signatura: M-00007/08.

### 3.1.3. Pintadera:

Localización: Pintadera en barro cocido de los antiguos canarios en la plancha del CD.

Título del álbum: Artenara.

Soporte sonoro: CD.

Edita: Enrique Mateu/Gofio Records. (REF: 9843-CD)

Año y lugar: 1988 Artenara (Gran Canaria).

Diseño y realización gráfica: BSB Publicidad, S.A. y Fulgencio Cerrajero.

Procedencia: El Museo Canario

Bibliografía consultada:

MARTÍN DE GUZMAN, Celso. *Las Culturas Prehistóricas de Gran Canaria*. Ediciones del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria. Madrid-Las Palmas, 1984.

Observaciones: Arreglos en la propia pintadera de la plancha del CD.

Signatura: M-00030/02.

### 3.1.0. Otros.

En vinculación con el mundo aborigen y la identidad del pueblo canario quisiéramos hacer especial hincapié en la portada del LP de los Sabandeiros: “Guanche” [Columbia, TXS 3076, Madrid, 1977]. En la carátula figura una reproducción de la portada de la revista quincenal “El Guanche”, haciendo alusión al número 1 de dicho documento hemerográfico con la imprenta en Caracas, 18 de Noviembre de 1897. El disco [signatura: K-00006/08] contiene un amplio libreto en su interior con fotos de pintaderas, dibujos de Torriani, ilustraciones de la lucha canaria, etc.

### 3.2. Los artistas y su obra representada en los documentos sonoros:

Las fichas las hemos elaborado atendiendo a los ítems<sup>39</sup> que expresamos más abajo para dar cabida al mayor número de datos y facilitar su localización. En ellos incluimos algunos tales como: casa discográfica, lugar, fecha de edición del soporte sonoro, etc. Hemos creado un apartado de observaciones para todas aquellas eventualidades y particularidades que no se pueden aplicar a la regla general.

*ALEMÁN, Santiago:*

Autor: Santiago Alemán

Título de la obra: [No consta]

Título del Album: “Acatife. Cruz del mar”.

Soporte sonoro: CD

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria.

(REF: CCPC-CD-342)

Año y lugar: 1997, Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Ana León y Anabel Leal.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Claras influencias de la obra de Manolo Millares. El hilo conductor de la argumentación del CD va en torno al tema del mar, tal como podemos ver en la portada además del título del álbum.

Signatura: M-00027/05

*BARRETO, Liliana (Madeira, 1943-)*

Autor: Liliana Barreto

Título de las obras:

- *El amor*
- *La muerte*
- *La libertad*

- *El campesino*

- *La esperanza*

Título del álbum: *Décimas para la historia. La controversia del siglo en verso improvisado*.

Soporte sonoro: CD [Acompañado de un libro].

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria [CD].

(REF: CCPC-339).

Año y lugar: 1997, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Carlos Viña y Andrés Solana.

Edita: Maximiano Trapero, 1997.

Procedencia.

Bibliografía consultada:

Indio Naborí y Angel Valiente. *Décimas para la historia. La controversia del siglo en verso improvisado*.

Observaciones: Ilustraciones que acompañan a los textos en torno a los temas: el amor, la muerte, la libertad, el campesino y la esperanza; de las controversias en verso improvisado de los verseadores Indio Naborí y Angel Valiente. El tema del amor figura en la contraportada del CD. La obra original es una obra minuciosa, donde hay una combinación de elementos florales y faunísticos, realizada en platos de cerámica.

Signaturas: Libro: XII-D-48; CD: M-00016/17.

*BETHENCOURT, Manuel Martín.*

Autor: Manuel Martin Bethencourt.

Título de la obra: *Arguazo*.

Título del álbum: La creación musical en Canarias 1.

Obras para piano de compositores de Tenerife.

Soporte sonoro: CD.

Edita: RALS/COSIMTE. (REF: CD-01/GR-9633-CD).



Año y lugar: 1996, Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Liliana López.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Figura en la portada del CD. El original es una acuarela (60 x 50 cm).

Signatura: M-00015/30

*BONNIN GUERÍN, Francisco (S. C. de Tenerife, 1874-1936).*

Autor: Francisco Bonnín Guerín.

Título de la obra: Carretera mojada.

Título del álbum: *La creación musical en Canarias 6. Manuel Bonnín. Sonata para piano en mi m. Armando Alfonso, Variaciones sobre el "Arrorró".*

Soporte sonoro: CD.

Edita: RALS/COSIMTE. (REF: CD-06/GR-9840-CD).

Año y lugar: 1998. Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Liliana López.

Procedencia: Colección particular de Tacoronte (Tenerife).

Bibliografía consultada:

GONZÁLEZ COSSIO, Carmen. *Bonnín. Francisco Bonnín*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1993.

Observaciones: El pintor es hermano del compositor Manuel Bonnín Guerín (1898-1993), figurando las obras de piano de éste último en el mismo CD. La obra original es una acuarela (44 x 54 cm) realizada en 1949.

Signatura: M-00030/01.

*CHIRINO LOPEZ, Martín (Las Palmas de G. C., 1925-).*

Autor: Martín Chirino López.

Título de la obra: Viento de Balos.

Título del álbum: “Canto a tu nombre”. Juan José Falcón Sanabria.

Soporte sonoro: CD.

Edita: Enrique Mateu de Villavicencio [Edición digital].

Sadie [Sistema de edición]. (REF: GR-9632-CD).

Año y lugar: 1996 .

Diseño y realización gráfica: Jorge Miranda González.

Procedencia.

Bibliografía consultada:

ALEMAN, Angeles. *El espacio forjado*. Martín Chirino. Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria, 1994.

Observaciones: “*Montaje fotográfico digital de lava volcánica, cascada de agua y mar sobre escultura de Martín Chirino (...)*”.

Signatura: M-00015/32.

Autor: Martín Chirino López.

Título de la obra: [Ilustración del] *Inlay*.

Título del álbum: “Agustín Millares. Antología personal”.

Soporte sonoro: CD.

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria.

(REF: CCPC-CD-344)

Año y lugar: 1997-1998; Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Departamento de Diseño del Centro de la Cultura Popular Canaria.

Bibliografía consultada.

Procedencia.

Observaciones: Ilustración de la contraportada del CD.

La obra original fue realizada en 1996. En la portada del mismo álbum figura una obra (sin título) de Manolo Millares Sall.

Signatura: M-00027/06.

*DÁMASO TRUJILLO, José (Pepe Dámaso) [Agaete (Gran Canaria) 1933-].*

Autor: Pepe Dámaso

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: “Rancho de Navidad. Teguisse-Lanzarote”.

Soporte sonoro: Disco de 33 rpm grande.

Edita: Mayra. [REF: Mayra 2L-2C]. Edición de la Excma. Mancomunidad Provincial Interinsular de Las Palmas.

Año y lugar: 1980, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Emilio Gómez.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: La obra de Pepe Dámaso figura en la portada, inspirada en los cuarterones de la puerta principal de la iglesia de Nuestra Señora de Guadalupe de Teguisse (Lanzarote), lugar de encuentro de la agrupación folklórica Rancho de Navidad.

Signatura: K-00001/13.

*GIL SOCORRO, Juan José [San Mateo: Gran Canaria: 1947-].*

Autor: Juan José Gil Socorro.

Título de la obra: *Silencio Polifónico*

Título del álbum: Polifonía Española del S. XX. Vol.1

Soporte sonoro: CD

Edita: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

(REF: GR-9316-CD)

Año y lugar: 1993, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: G.C.D-J.Saturno.

Procedencia.

Bibliografía consultada:

ZAYA, Antonio: “Adentro, afuera antes y ahora. Juan José Gil. 28 Julio-10 Agosto 1990. Sala de Asociación Cultural Antigafo Agaete”. Fundación Libre de Arte y Modernidad de Agaete. FLAMA 90. IX-F-214 (1).

Observaciones: El título de la obra está acorde con el contenido de la grabación sonora.

Signatura: M-00015/03.

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Pedro (La Laguna (Tenerife) 1927-)

Autor: Pedro González González.

Título: Serie “El Bosque”.

Título del álbum: *La creación musical en Canarias 2. Canciones de concierto.*

Soporte: CD

Edita: RALS/COSIMTE. [REF: CD-02/GR-9634-CD].

Año y lugar: 1996, Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Liliana López.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: La obra original (técnica mixta sobre lienzo  
(200 x 250 cm).

Signatura: M-00015/31.

*IRANZO, Jaime.*

Autor: Jaime Iranzo.

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: *Voz y alma de Gran Canaria. Sasi Cabrera.*

Soporte: Disco 33 rpm mediano.

Edita: Canario [REF: LD-1].

Año y lugar: 1956, Venezuela.

Diseño y realización gráfica: Discos Mundiales (Venezuela).

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Cubierta hecha en Venezuela. En la portada figura un dibujo del mapa de Gran Canaria y dentro de dicho mapa elementos típicos canarios: balcón canario e indumentaria canaria.

Signatura: J-00001/01.

*JORGE ORAMAS José: Las Palmas de G. C, 1911-1935.*

Autor: José Jorge Oramas.

Título de la obra: [Detalle] de “Risco”.

Título del álbum: *La creación musical en Canarias 3.*

*Maestros de las bandas de Las Palmas 1809-1996.*

Soporte sonoro: CD.

Diseño y realización gráfica: Liliana López.

Edita: RALS/MUSEO CANARIO (REF: CD-03/GR-9736-CD).

Año y lugar: 1997, Las Palmas de Gran Canaria.

Procedencia: Centro Atlántico de Arte Moderno. Las Palmas de Gran Canaria.

Bibliografía consultada:

JIMÉNEZ DORESTE, Josefa Alicia. Oramas. *José Jorge Oramas*. Biblioteca de Artistas Canarios. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1991.

Observaciones: Figura en la portada del CD. El original es un óleo sobre lienzo (41 x 34 cm).

Signatura: M-00015/48.

Autor: José Jorge Oramas.

Título de la obra: Rocas y pitas.

Título del álbum: Mestisay. Antología

Soporte sonoro: CD.

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria.

(REF: CCPC-CD-221).

Año y lugar: 1993, Las Palmas de Gran Canaria.

Realización gráfica: J.M. Ramírez/M. González.

Procedencia: Colección particular.

Bibliografía consultada:

JIMÉNEZ DORESTE, Josefa Alicia. Oramas. José Jorge Oramas. Biblioteca de Artistas Canarios. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1992.

Observaciones: Figura en la portada del CD. El original es un óleo sobre lienzo (40 x 45'5 cm).

Signatura: M-00007/03.

Autor: José Jorge Oramas.

Título: El Toril.

Título del álbum: *Mestisay. Compañía Canaria del Canto Popular. Más al Sur.*

Diseño y realización gráfica: Manuel González, Elisa Ramos, Departamento de Diseño del Centro de la Cultura Popular Canaria.

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria

(REF: CCPC-D-034)

Año y lugar: 1988, Las Palmas de Gran Canaria.

**Procedencia:** Centro Atlántico de Arte Moderno. Las Palmas de Gran Canaria.

Bibliografía consultada:

JIMÉNEZ DORESTE, Josefa Alicia. *El pintor José Jorge Oramas (1911-1935)*. Editorial Confederación de Cajas de Ahorros. Servicio de Publicaciones de la Caja General de Ahorros de Canarias (Número 122), (Arte 13). Santa Cruz de Tenerife, 1987.

Observaciones: La obra figura en la portada del LP; con ciertos arreglos. Está plasmada dentro de un sello ficticio de correos. Por otra parte, la técnica de la obra figura en inglés; además también figura la procedencia que en aquellos momentos era la pinacoteca del Museo Casa Colón, Las Palmas, tal como consta en portada del LP. La obra original es un óleo sobre lienzo (48'5 x 37 cm) y actualmente forma parte de los fondos del CAAM. No obstante, en la bibliografía consultada figura la procedencia: Museo Provincial de Bellas Artes de Las Palmas.

Signatura: K-00012/12.

LÓPEZ RUIZ, Manuel [*Santa Cruz de Tenerife 1872-1960*].

Autor: Manuel López Ruiz.

Título de la obra: *Marina*.

Título del album: *La creación musical en Canarias 4*.

Soporte sonoro: CD.

Edita: RALS/COSIMTE/MUSEO CANARIO. (REF: CD-04/ GR-9737-CD)

Año y lugar: 1997, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Liliana López.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: La obra original es un óleo sobre lienzo (103 x 91 cm)

Signatura: M-00015/49.

LUZARDO, José Luis.

Autor: José Luis Luzardo.

Título de la obra: [No consta].

Título del album: "Mestisay. La Rosa de los Vientos".

Soporte sonoro: CD.

Edita: Nube negra [REF: 1.019].

Año y lugar: 1996, Madrid.

Diseño y realización gráfica: Extra.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Instrumentos musicales en la portada.

Signatura: M-00007/07.

*MANRIQUE CABRERA, César*

Arrecife de Lanzarote, 1919-Tahiche (Lanzarote), 1992]:

Autor: César Manrique Cabrera.

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: Parranda Marinera. Los Buches.

Soporte sonoro: Disco 33 rpm grande.

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria.

[REF: CCPC-D-118].

Año y lugar: 1991. Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Juan Carlos Romero y Anabel Leal.

Procedencia.

Bibliografía consultada:

SANTANA, Lázaro. César Manrique. Un arte para la vida. Editorial Prensa Ibérica, S.A. Barcelona, 1993.

Observaciones: Dibujo realizado por César Manrique en 1990 probablemente para la contraportada del disco exclusivamente. Posteriormente el Centro de la Cultura Popular Canaria editó el CD figurando el mismo diseño y realización de la carpeta del LP así como la misma obra de César Manrique.



Signatura: K-00010/12.

Autor: César Manrique Cabrera.

Título de la obra: [No consta] .

Título del álbum: “*Cenizas. Carmen*”.

Soporte: Disco de 33 rpm grande.

Edita: Chácara [REF: CHLP 1000].

Año y lugar: 1985, Madrid.

Diseño y realización gráfica: Luis Delgado.

Procedencia: Cabe la posibilidad que esta obra fuese destinada para la portada del LP.

Bibliografía consultada.

Observaciones: La obra gira en torno a los colores grises y negros propios de las cenizas.

Signatura: K-00017/24.

*MARTIN FERNANDEZ DE LA TORRE, Néstor de la.*

Las Palmas de G.C.; 1887-1938.

Autor: Néstor Martín Fernández de la Torre.

Título de la obra: *Autorretrato.*

Título del álbum: “*Néstor*”.

Soporte sonoro: CD-ROM.

Edita: Instituto Tecnológico de Canarias; Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. (REF: 1294).

Año y lugar: 1995. Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Laboratorio Multimedia. Centro de Informática Aplicada. Instituto Tecnológico de Canarias. S. A.

Procedencia: Museo Néstor (Gran Canaria).

Bibliografía consultada:

ALMEIDA CABRERA, Pedro. *Néstor. Néstor Martín Fernández de la Torre*. Biblioteca de Artistas Canarios. Ed. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1991.

Observaciones: Se trata de un soporte sonoro y visual. El contenido del CD-ROM gira en torno a la obra del pintor Néstor Martín Fernández de la Torre así como de un recorrido virtual por todas las salas de El Museo Néstor.

Oleo sobre lienzo. 54 x 66 cms (1903-1904).

Signatura: O-00001/03.

Autor: Néstor Martín Fernández de la Torre.

Título: La Tarde (Poema del Atlántico).

Título del álbum: *La creación musical en Canarias 5*.

Soporte sonoro: CD.

Edita: RALS/COSIMTE/MUSEO CANARIO. (REF: CD-05/GR-9738-CD)

Año y lugar: 1997, Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Liliana López.

Procedencia: Museo Néstor. Gran Canaria.

Bibliografía consultada:

ALEMÁN, Saro. *El pintor Néstor Martín Fernández de la Torre 1887-1938*. Ediciones del Cabildo Insular de Gran Canaria. Colección "Guagua". Las Palmas de Gran Canaria, 1991.

ALMEIDA CABRERA, Pedro. *Néstor. Néstor Martín Fernández de la Torre*. Biblioteca de Artistas Canarios. Ed. Viceconsejería de Cultura y Deportes, Gobierno de Canarias, 1991.

Observaciones: Oleo sobre lienzo. 126 x 126 cm. (1917-1918).

Signatura: M-00015/50.

Autor: Néstor Martín Fernández de la Torre:

Título de la obra: Sátiro del Valle de las Hespérides.

Título del álbum: “*Héroe Antiguo. Los Coquillos*”.

Soporte sonoro: CD.

Edita: Manuela Records (REF: MRCD-001).

Año y lugar: 1996, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Miguelo Arencibia.

Procedencia: Fundación César Manrique. Arrecife (Lanzarote).

Bibliografía consultada:

ALMEIDA CABRERA, Pedro. *Néstor. Néstor Martín Fernández de la Torre*. Biblioteca de Artistas Canarios. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1991.

Observaciones: Técnica mixta sobre papel. 74 x 54 cm

1922-1923.

Signatura: M-00011/14.

Autor: Néstor Martín Fernández de la Torre.

Título de la obra: *Triana*.

Título del álbum: “*Mestisay presenta querido Néstor*”

Soporte sonoro: CD.

Edita: Alba Records y Centro de la Cultura Popular Canaria.

(REF: AD-02212)

Año y lugar: 1995, Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Extra.

Procedencia: Museo Néstor (Gran Canaria).

Bibliografía consultada:

ALMEIDA CABRERA, Pedro. *Néstor. Néstor Martín Fernández de la Torre*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1991.

Observaciones: En la portada del CD figura la obra *Triana*, en el interior: fragmentos de la obra pictórica de Néstor Martín Fernández de la Torre y dibujo del retrato de Néstor realizado por Manolo Millares .

Acuarela. 49 x 34'5 cms. (1929).

Signatura: M-00007/05.

*MILLARES SALL, Eduardo (Las Palmas de Gran Canaria; 1924-1992).*

Autor: Eduardo Millares Sall [Creador del personaje de ficción, Cho-Juáa].

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: “*Antología del timple. Vol.1. Totoyo*”.

Soporte: Disco de 33 rpm grande.

Edita: Columbia [REF: SCLL 14109]

Año y lugar: 1978, Madrid.

Diseño y realización gráfica: [Fotos: Fachico Rojas]

Procedencia: Colección particular.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Dibujo: Cho-Juaá (1961) figura en el interior del álbum discográfico. Asimismo en el interior figura un dibujo de Manolo Millares realizado en 1952: “*La Casa de las Cuatro Lunas*”.

Signatura: K-00004/08.

Autor: Eduardo Millares Sall

Título de las obras: [No consta].

Título del álbum: “*Antología del Timple (Vol.2) Totoyo*” .

Soporte: Disco de 33 rpm grande.

Edita: D.J. Records. (REF: LP-001).

Año y lugar: 1987, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Fachico Rojas Fariñas [Foto].

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: El dibujo de Cho-Juaá figura en la portada del LP, con motivos alusivos al timple y guitarra. Asimismo en el interior del estuche discográfico figura un dibujo de Jane Millares Sall. Uno de los aspectos anecdóticos que figura en la contraportada del LP lo constituye la foto de dos timples y en dichos instrumentos hay dibujos realizados por Rafael Alberti [A Totoyo. Rafael Alberti, 1983), y Picasso [Para Plácido Fleitas. Picasso, París, 25 Agosto de 1952].

Autor: Eduardo Millares Sall

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: *Antología del Timple (Vol. 3). Totoyo.*

Soporte: Disco de 33 rpm grande.

Edita: D.J. Records. (REF: C-003).

Año y lugar: 1987, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Fotos: Fachico Rojas Fariñas.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: La portada del LP muestra el dibujo del personaje Cho-Juaá, quien figura tocando el timple y en la contraportada del LP figura la foto de los timples dibujados por Rafael Alberti y Picasso.

Signatura: K-00010/19.

*MILLARES SALL, Jane Las Palmas de G. C.; 1928.*

Autor: Jane Millares Sall.

Título de la obra: (Sin título).

Título del álbum: *Antología del Timple. Vol. 2. Totoyo.*

Soporte sonoro: Disco de 33 rpm grande.

Edita: D.J.RECORDS (REF: LP-001).

Año y lugar: 1987, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Fachico Rojas Fariñas [Foto].

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: En el interior del estuche discográfico figura el dibujo realizado por Jane Millares, donde podemos observar diversos personajes tocando el timble y al fondo elementos paisajísticos canarios.

Signatura: K-00010/18.

*MILLARES SALL, Manolo.*

Las Palmas de Gran Canaria 1928- Madrid, 1972.

Título: La Casa de las Cuatro Lunas.

Título del álbum: *Antología del Timble. Vol. 1. Totoyo.*

Soporte sonoro: Disco de 33 rpm grande.

Edita: Columbia [REF: SCLL 14109].

Año y lugar: 1978, Madrid.

Diseño y realización gráfica: Fachico Rojas Fariñas.

Procedencia: Colección particular.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Figura en el interior del estuche discográfico. El dibujo fue realizado en 1952.

Signatura: LP: K-00004/08.

Autor: Manolo Millares Sall.

Título de la obra: (Sin título).

Título del álbum: Poesía Canaria Viva.

Edita: Barnafón [REF: BN-LP-249].

Año y lugar: 1969, Madrid.

Diseño y realización gráfica.

Procedencia.

Bibliografía consultada:

ZAYA, Antonio. *Millares. Manolo Millares. Biblioteca de Artistas Canarios*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1992.

Observaciones: La obra de Millares figura en la portada del disco. Probablemente dicha obra haya sido destinada exclusivamente para la portada del disco.

Signatura: K-00010/07.

Autor: Manolo Millares Sall

Título de la obra: (Sin título).

Título del álbum: “Los Sabandeños”. Misa Sabandeña.

Soporte sonoro: Disco de 33 rpm grande.

Edita: Barnafón [REF: BN-LP-251].

Año y lugar: 1970, Madrid.

Diseño y realización gráfica: Martín Herzberg [Fotografía].

Procedencia.

Bibliografía consultada:

ZAYA, Antonio. *Millares. Manolo Millares. Biblioteca de Artistas Canarios*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1992.

Observaciones: La obra sin título de Millares figura en la portada del LP y firmada por el autor. Cabe la posibilidad de que la obra fuese destinada exclusivamente para la portada del LP, ya que no vemos ninguna igual en los catálogos de toda la obra del pintor contemporáneo.

Signatura: K-00013/19.

Autor: Manolo Millares Sall

Título de la obra: (Sin título)

Título del álbum: Agustín Millares. Antología personal.

Soporte sonoro: CD.

Edita: Centro de la Cultura Popular Canaria.

(REF: CCPC-CD-344).

Año y lugar: 1977, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: El mismo dibujo figura en la carátula del cassette: Agustín Millares Sall. *El paraíso de los nudos*. Editado por Edirca, 1979.

Signatura: M-00027/06.

Autor: Manolo Millares Sall.

Título: El Muro

Título del álbum: J.J.Falcón. Aleph-Agaldar-Kyros.

Soportes sonoros: Disco de 33 rpm grande y CD.

Edita: Harmonía Mundi Ibérica, S.A. [REF del CD: HMI-87002].

Año y lugar: 1988, Madrid.

Diseño y realización gráfica.

Procedencia: La obra original forma parte de los fondos pictóricos de La Galería Vegueta. Las Palmas de Gran Canaria.

Bibliografía consultada:

ZAYA, Antonio. *Millares. Manolo Millares. Biblioteca de Artistas Canarios*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1992.

Observaciones: La fotografía de “*El Muro*” figura en la portada del LP. En la contraportada del disco en el apartado de procedencias figura: Colección-Particular-Las Palmas. “*El Muro*”: técnica mixta sobre arpillera; realizado en 1969, cuyas medidas: 160 x 160 cm.



Signatura: K-00016/20

*MIRO MAINOU, Baudilio [Sabadell, 1921- ]*

Autor: Baudilio Miró Mainou

Título de la obra: (Sin título).

Título del álbum: “*La Sirena. Zarzuela Canaria de Sindo Saavedra*”

Soporte sonoro: Disco de 33 rpm .

Edita: Grabaciones Insulares Diva Records (Estudios Discan).

Fecha y lugar: 1994, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Eduardo Martínez.

Procedencia: Obra destinada para la portada del CD.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Cuadro portada especialmente para la obra “*La Sirena*”. Asimismo existe el LP de 33 rpm grande.

(Signatura: K-00020/13) editado por CBS en 1974; figurando la misma obra de Mainou en la contraportada del disco.

Signatura: CD: M-00015/47.

*MONZON GRAU BASSAS, Rafael (Felo Monzón).*

Las Palmas de G.C. 1910-1989.

Autor: Rafael Monzón Grau Bassas.

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: *Música de las Islas.*

Soporte sonoro: Disco de 33 mediano.

Edita: Alhambra (REF: MC 25016).

Año y lugar: [No consta], Madrid.

Diseño y realización gráfica.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: Figura en la portada del disco. Pese a que el nombre de Felo Monzón no consta en ningún comentario del disco; llegamos a la conclusión que es posible atribuir la obra a este pintor indigenista, por las líneas y contornos y rostros de los personajes típicos de la Escuela Luján Pérez.

Signatura: J-00001/02.

*ORTUÑO, Gabriel.*

Autor: Gabriel Ortuño.

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: *Mestisay. El cantar viene de viejo.*

Edita: Manzana, Producciones Sonoisla. [REF: SNICD-98].

Año y lugar: 1992, Santa Cruz de Tenerife.

Diseño y realización gráfica: Gráfico. Foto: Fachico.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

Observaciones: La obra figura en la portada del disco y tiene como motivo principal: la pelea de gallos.

Signatura: M-00007/04.

*SANTANA DÍAZ, Santiago (Aruca 1909-1994).*

Autor: Santiago Santana.

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: Néstor Alamo. Canciones de Gran Canaria.

Soporte sonoro: Disco de 33 1/3 r.p.m.

Edita: Columbia. [CLP. 11.000].

Año y lugar: [No consta], Madrid.

Diseño y realización gráfica.

Procedencia.

Bibliografía consultada.

MAURICIO RODRÍGUEZ, Hilda: *La obra pictórica de Santiago Santana*. Estudio Técnico: Pilar Neal Noguera. Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria. Casa de Colón, 1983.

Observaciones: La obra figura en la portada, fechada (1953) y firmada (Santiago Santana). En primer plano una pareja, ella danzando y él tocando el timble, al fondo el paisaje donde figura el Roque Nublo. Es probable que la obra haya sido realizada con el fin de poder ilustrar la portada del LP, pues no la localizamos en ningún catálogo de la obra del pintor aruquense.

Signatura: J-00001/04

Autor: Santiago Santana.

Título de la obra: [No consta].

Título del álbum: Documental Folklórico de las Islas Canarias. Vol. II.

Soporte sonoro: Disco de 33 r.p.m. grande (LP).

Edita: Discan [REF: D-056].

Año y lugar: 1981, Las Palmas de Gran Canaria.

Diseño y realización gráfica: Emilio Gómez.

Procedencia.

Bibliografía consultada:

ABAD, Angeles. *Santana. Santiago Santana*. Biblioteca de Artistas Canarios. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1992.

Observaciones: La obra [sin título] figura en la portada del LP, firmada y fechada (1981). Probablemente la obra haya sido realizada para ser destinada exclusivamente a la portada del disco.

Signatura: K-00001/18

*Índice de autores y sus obras representadas en los estuches discográficos de la fonoteca canaria de el archivo musical de el Museo Canario.*

ALEMÁN, Santiago.

[*Sin título*].

BARRETO, Liliana (Madeira, 1943-).

*El amor.*

*La muerte.*

*La libertad.*

*El campesino.*

*La esperanza.*

BETHENCOURT, Manuel Martín:

Arguazo.

BONNÍN GUERÍN, Francisco (S.C. de Tenerife, 1874-1936).

*Carretera mojada.*

CHIRINO LOPEZ, Martín (Las Palmas de G-C; 1925-).

*Viento de Balos.*

Ilustración del] *Inlay.*

DÁMASO TRUJILLO, José (Agaete: G.C, 1933-).

[*Sin título*].

GIL SOCORRO, Juan José (San Mateo: G.C, 1947-).

*Silencio Polifónico.*

GONZÁLEZ GONZÁLEZ, Pedro (La Laguna: Tenerife, 1927-).

Serie “El Bosque”.

IRANZO, Jaime.

[Sin título].

JORGE ORAMAS, José (Las Palmas de G.C, 1911-1935).

[Detalle] de “*Risco*”.

*Rocas y pitas.*

*El Toril.*

LÓPEZ RUIZ, Manuel (Santa Cruz de Tenerife, 1872-1960).

*Marina.*

LUZARDO, José Luis.

[Sin título] .

MANRIQUE CABRERA, César.

(Arrecife de Lanzarote, 1919-Tahíche de Lanzarote, 1992).

[Sin título].

[Sin título].

MARTÍN FERNÁNDEZ DE LA TORRE, Néstor.

Las Palmas de Gran Canaria; 1887-1938.

*Autorretrato.*

*La Tarde (Poema del Atlántico).*

*Sátiro del Valle de las Hespérides.*

*Triana.*

MILLARES SALL, Eduardo (Las Palmas de G.C; 1924-1992).

[Sin título].

[Sin título].

[Sin título].

[Sin título].

[Sin título].

MILLARES SALL, Jane (Las Palmas de G.C; 1928-).

[Sin título].

MILLARES SALL, Manolo (Las Palmas de G.C, 1928-Madrid, 1972).

La Casa de las Cuatro Lunas.

[Sin título].

[Sin título].

[Sin título].

*El Muro.*

MIRO MAINOU, Baudilio (Sabadell, 1921-).

[Sin título].

MONZÓN GRAU BASSAS, Rafael [Felo Monzón].

Las Palmas de Gran Canaria, 1910-1989.

[Sin título].

ORTUÑO, Gabriel.

[Sin título].

SANTANA DÍAZ, Santiago (Arucas, 1909-1994).

[Sin título].

[Sin título].

*Conclusiomes.*

Apostamos por la idea de optar a través de la informática (base de datos) hacia una futura mediateca abierta a todos los documentos, cualquiera que fuese su soporte: libros, periódicos, revistas, registros sonoros, diapositivas, microfilms, microfichas, fotografías, vídeo, etc.

Al igual que los documentos escritos tienen ilustraciones muy significativas, hemos podido comprobar que en las carátulas discográficas figuran reproducciones artísticas de tal forma que el arte no queda solamente limitado a las galerías y pinacotecas sino que hay un intento de difusión a través de estos documentos.

Probablemente las fonotecas pueden constituir un medio eficaz a través del cual la biblioteca se complementa dentro de la mediateca. La asunción de materiales como el disco, cassette, CD, CD-PLUS, disquette midi, videos, etc, en las bibliotecas sería un buen paso para considerar a documentos sonoros y audiovisuales como instrumentos [auxiliares y complementarios al documento escrito] para la investigación o trabajo; y no simplemente para el ocio y entretenimiento doméstico.

Estamos procediendo paulatinamente a un proceso de creación, asentamiento y difusión de lo que constituye el futuro Departamento Audiovisual para los usuarios e investigadores de la sociedad canaria en El Museo Canario y así poder entre todos conocer mejor la Historia de Canarias en todas sus áreas del saber humanístico y científico.

## NOTAS

- <sup>1</sup> A la hora de definir los documentos sonoros el Dr. PÉREZ HERRERO especifica: “documentos que transmiten la información mediante representaciones o imitaciones de sonidos cargados de significado y logrado por medios mecánicos o electromagnéticos sobre un soporte preparado de antemano” en *El archivo y el archivero. Sus técnicas y utilidad para el Patrimonio Documental Canario*. Viceconsejería de Cultura y Deportes. Gobierno de Canarias, 1997. pp: 64-65.
- <sup>2</sup> Al final de la comunicación figura un índice de los autores y sus obras que han sido diseñadas para las carátulas discográficas, y en otros casos, reproducidas para dichas portadas.
- <sup>3</sup> A nivel nacional destacar: MIRANDA REGOJO, Fátima. *La Fonoteca*. Fundación Germán Sánchez Rupiérrez. Ed. Pirámide. Madrid, 1990. Véase también: “El Documento Sonoro como patrimonio. Jornadas sobre archivos sonoros y fonotecas en España” en Boletín de la Asociación Española de Documentación Musical AEDOM, año 3, número 1. Enero-Junio 1996, Madrid. pp: 69-76.
- <sup>4</sup> En el prólogo de: MIRANDA REGOJO, Fátima. Op. cit, pág. 13.
- <sup>5</sup> Véase la revista RITMO: “Extraordinario monográfico dedicado al Centenario del fonógrafo”. Núm. 477. Año XLVIII, 1978. Véase también: Museo de Pontevedra. Exposición CVI. *Historia del Fonograma*. Ministerio de Cultura. II Semana Nacional del Disco. Pontevedra. 25-30 Septiembre, MCMLXXXVIII, 1978.
- <sup>6</sup> KINTE, Blanca N: “*Notable auge de la discografía canaria*” en *La Provincia*, 09 de Enero de 1997, pp: 30-31. Las Palmas de Gran Canaria.
- EFE, Las Palmas: “La cultura musicológica regional tendrá su discografía específica. Nace Repertorios Audiovisuales de Lectura y Sonido” en *La gaceta de canarias*, 20 de octubre de 1996. Las Palmas de Gran Canaria.
- <sup>7</sup> La idea de crear una fonoteca dentro del Archivo Musical de El Museo Canario partió del musicólogo Lothar Siemens Hernández, presidente de la institución y responsable de dicho Departamento. A esta sección alude concretamente el musicólogo en “El patrimonio musical de Canarias: su estado actual y los problemas para su recuperación y difusión” en *El patrimonio musical español de los siglos XIX y XX*. Ediciones de la Coria, Fundación Xavier de Salas, 1995, pp: 173-182. También a esta sección alude SANABRIA RODRIGUEZ, Inmaculada: “La Fonoteca del Museo Canario” en Boletín de la Asociación Española de Documentación Musical AEDOM, año 2, núm. 2. Julio-Diciembre 1995. Madrid. De este último artículo puede verse una versión retocada y actualizada en “La Fonoteca del Museo Canario” en la revista científica *El Museo Canario*, vol. L (1996), pp: 483-491.
- <sup>8</sup> Véanse los trabajos realizados por RAPISARDA ARENCIBIA, Javier: *El Sarantontón. Canciones y juegos para la escuela*. 2ª edición. Canarias, 1998. Libro y cassette. Signaturas: Libro: X-E-38; cassette: E-00007/19.
- RAPISARDA ARENCIBIA, Javier: *Partituras y musicogramas. Material curricular para la Educación Infantil y Educación Primaria*. Ed. Guinguada, 1ª edición. Arucas, 1994. Libro y cassette. Signatura: E-00007/20.
- <sup>9</sup> Véase el trabajo realizado por PALACIOS, Fernando: *La mota de polvo*. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria dirigida por Adrian Leaper. Ilustraciones: Luis de Horna. Ed. Producciones AgrupArte. Vitoria-Gasteiz, 1997. CD y libreto. Signatura: M-00029/06.
- PALACIOS, Fernando. *El Pájaro de Fuego*. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria dirigida por Adrian Leaper. Ilustraciones: Luis de Horna. Ed. Producciones AgrupArte. Vitoria-Gasteiz, 1998. CD con una guía didáctica. Signatura: M-00029/05.
- <sup>10</sup> A nivel nacional destacar por ejemplo: “La voz de Franco. Cuarenta años de la Historia de España”. Documentos sonoros cedidos por Rtve-nodo. La actualidad. Sonopresse Española S. A. 1975. Ref: P-44. Disco 33 rpm mediano.



*Juicio Histórico al General Franco. 1975-1985. Cara al Sol. Último discurso del General Franco.* Sonoprese Española S. A. Madrid, 1985. Ref: P-139. Disco 33 rpm mediano.

<sup>11</sup> Véase: *Historia de La Conquista de Las Canarias Orientales.* Ed. Discan DC-090. Producido por José Luis Gómez. Patrocinado por La Caja Insular de Ahorros de Gran Canaria, 1979. Estuche con 12 cassettes y un libreto. Signatura: E-00010/01 al 12.

<sup>12</sup> LEVY, Francisco: *Nuevos soportes para las partituras de los antiguos compositores* en Patrimonio. Cultura. LA PROVINCIA, 25 de julio de 1996, pág. 37. Las Palmas de Gran Canaria.

<sup>13</sup> *El Arte de las Alfombras. Origen, técnica e historia de las Alfombras del Corpus de la Orotava.* Producción y Realización: Neme. Dirección de contenidos: Sebastián Hernández Gutiérrez. Asociación de Alfombristas Villa de la Orotava. Santa Cruz de Tenerife, 1998. CD-ROM. Signatura: O-00001/04.

*Oscar Domínguez. Vida y obra.* Instituto Oscar Domínguez de Arte y Cultura Contemporánea. Textos y selección de obra: Carlos Díaz Bertrana. Dirección, diseño gráfico y producción: Elena Concepción. Macromedia. Cabildo Insular de Tenerife, 1998. CD-ROM. Signatura: O-00001/05.

*Néstor Martín Fernández de la Torre.* Versión I.I. Instituto Tecnológico de Canarias, S. A. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 1995. CD-ROM. Signatura: O-00001/03.

*El Maravilloso Mundo de la Opera y de la Zarzuela por Alfredo Kraus.* Documentación: Arturo Reverter, Ruth Fesser, Ana Cid. Ridgewodd. Communications Group. Sistemas Interactivos Multimedia. 1996. 2 CD-ROM. Signatura: O-00001/06 y 07.

GATTI, Tulio: El más espectacular audiovisual interactivo sobre el archipiélago. Un apasionante viaje a través de las Islas Canarias. Ed. Cromática, S. L. Las Palmas de Gran Canaria, 1997. CD-ROM. Signatura: O-00001/02.

<sup>14</sup> Vide ALCÁZAR, Francisco: *Obras para Guitarra.* Introducción y Edición: Lothar Siemens Hernández y Fernando Bautista Vizcaíno. Editado por: Servicio de Cultura del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria y El Museo Canario. Las Palmas de Gran Canaria, 1996. Libro y disquette midi. Signaturas: Libro: XI-F-186; disquette midi: Q-00001/01.

<sup>15</sup> BAUTISTA VIZCAÍNO, Fernando; SIEMENS HERNANDEZ, Lothar: *Descubriendo a Francisco Alcázar.* CD-PLUS. (Inédito, en prensa).

<sup>16</sup> Véase *La Antología del Timple.* TOTOYO MILLARES.

*La Música Canaria de Cuerdas. Recopilada por Domingo Corujo Tejera.* Ed. Grabaciones Acentejo AMK-003. Santa Cruz de Tenerife, 1997. Libro y 3 CD. Signaturas: Libro: XI-F-186; CD: M-00022/08 a 10.

<sup>17</sup> Véase: Alfredo Kraus. *El Juego Didáctico Musical.* A.M. Producciones. Las Palmas de Gran Canaria, 1996. Libreto explicativo, cassette y carpeta de juegos. Signatura: E-00012/01.

<sup>18</sup> NODA GOMEZ, Talio: *La Música Tradicional Canaria, hoy.* Prólogo: Lothar Siemens Hernández. Ed. Excmo. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas. Plan Cultural, 1978. Libro y dos cassettes. Signaturas: Libro: V-F-25; cassettes: E-00004/09 y 10.

NODA GOMEZ, Talio: *La Música Tradicional Canaria, hoy.* (Segunda edición corregida y aumentada). Prólogo: Lothar Siemens Hernández. Ed. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Las Palmas de Gran Canaria, 1998. Libro y CD.

<sup>19</sup> CD-01. La creación musical en Canarias 1. *Obras para piano de compositores de Tenerife.* Moisés de la Rosa, piano. Libreto explicativo: Rosario Alvarez Martínez. Rals. Cosimte. Gofio Records, Producciones Discográficas. REF: CD-01/GR-9633-CD. Santa Cruz de Tenerife, 1995-1996. Patrocinado por UNELCO. Signatura: M-00015/30.

CD-02. La creación musical en Canarias 2. *Canciones de concierto.* Isabel García Soto, soprano. Angeles García Gutiérrez, piano. Libreto explicativo: Rosario Alvarez Martínez. RALS. COSIMTE. Gofio Records, Producciones Discográficas. REF: CD-02/GR-9634-CD. Santa Cruz de Tenerife, 1995-1996. Patrocinado por UNELCO. Signatura: M-00015/31.

- CD-03. La creación musical en Canarias 3. *Maestros de las bandas de Las Palmas 1809-1996*. Banda Municipal de Música de Las Palmas de Gran Canaria. Libreto explicativo: Lothar Siemens Hernández. *Rals. Museo Canario*. Gofio Records, Producciones Discográficas. REF: CD-03/GR-9736-CD. Las Palmas de Gran Canaria, 1997. Patrocinado por La Caja Insular de Ahorros de Canarias. Signatura: M-00015/48.
- CD-04. La creación musical en Canarias 4. *Richard H. Stein (1882-1944). Suite "Canarias", op. 34/ Kanarische Suite*. Sergio Alonso, piano. Libreto explicativo: Lothar Siemens Hernández. RALS. COSIMTE. MUSEO CANARIO. Gofio Records, Producciones Discográficas.  
REF: CD-04/GR-9737-CD. Las Palmas de Gran Canaria, 1997. Patrocinado por AUDI/Domingo Alonso S. A. Signatura: M-00015/49.
- CD-05. La creación musical en Canarias 5. *M. Bonnín, X. Zoghbi y J.V. Marrero. Sonatas para violoncello y piano*. Mark Peters, violoncello; Jesús Angel Rodríguez y Sophia Bourguignon, piano. Libreto explicativo: Rosario Alvarez Martínez. RALS. COSIMTE. MUSEO CANARIO. Gofio Records, Producciones Discográficas. REF: CD-05/GR-9738-CD. Las Palmas de Gran Canaria, 1997. Patrocinado por CEPESA. Signatura: M-00015/50.
- CD-06. La creación musical en Canarias 6. *Manuel Bonnín. Sonata para piano en mi m. Armando Alfonso. Variaciones sobre el "Arrorró"*. Sophia Bourguignon, piano. RALS. Libreto explicativo: Rosario Alvarez Martínez. *Cosimte. Museo Canario*. Gofio Records, Producciones Discográficas. REF: CD-06/GR-9840-CD. Patrocinado por El Cabildo Insular de Santa Cruz de Tenerife. 1998. Signatura: M-00030/01.
- <sup>20</sup> En la portada del LP figura un detalle del Retablo del Altar Mayor de la Iglesia Basílica de San Juan Bautista de Telde. En el interior figuran los paneles y calles del citado retablo flamenco. REF: MEC-1021. Signatura: K-00010/06.
- <sup>21</sup> SANTANA GIL, Isidoro: "*El legado de Juan Alberto Monzón Talavera en El Archivo de Música de El Museo Canario*", comunicación presentada en el II Congreso de Biblioteconomía en La Universidad de La Laguna, 1994.
- <sup>22</sup> Véase TRAPERO, Maximiano. *Romancero de Gran Canaria. Zona del Sureste (Agüimes, Ingenio, Carrizal y Arinaga)*. Transcripción y estudio de la música: Lothar G. Siemens Hernández. Ed. Excm. Mancomunidad de Cabildos de Las Palmas. Instituto Canario de Etnografía y Folklore. Las Palmas de Gran Canaria, 1982. Signatura: X-E-36.
- NODA GOMEZ, Talio. *Décimas de Severo*. Centro de la Cultura Popular Canaria CCPC-C-204. 1ª edición. Junio, 1993. Las Palmas de Gran Canaria. Signaturas: Libro= XI-B-49; CASSETTE: E-00008/13.
- <sup>23</sup> Véanse: *Red Canaria de Espacios Naturales Protegidos (Para escolares)*. Versión 1.0. Dactilar Media. IMACO 89. Gobierno de Canarias, 1996. Signatura: O-00001/09.
- <sup>24</sup> Véanse: *Música Tradicional y Cultura Oral en La Aldea de San Nicolás de Tolentino. Gran Canaria*. Ed. Tecnosaga KPD-10.895. Madrid, 1992. Prólogo: Lothar Siemens Hernández. CD. Signatura: M-00016/18.
- La Parranda Tradicional*. La Aldea de San Nicolás y pagos cercanos. Ed. Tecnosaga KPD-10.919. Madrid, 1994. Prólogo: Carmen Nieves Luis. CD. Signatura: M-00016/16.
- <sup>25</sup> Un ejemplo de recuperación reciente para esta sección es la edición de: *Agustín Millares. Antología personal*. Voz: Agustín Millares. Acompañamiento de guitarra: Totoyo Millares. Libreto explicativo: Eugenio Padorno y Lothar Siemens Hernández. Centro de la Cultura Popular Canaria. CCPC-CD-344. Ayuntamiento de La Laguna, 1997. CD. Signatura: M-00027/06.
- <sup>26</sup> Dentro de este apartado no debemos dejar de mencionar al Centro de la Cultura Popular Canaria que editó *Tempano. Romance de la Guardia Civil Española de FEDERICO GARCIA LORCA. -50 ANIVERSARIO-*. CCPC-D-005. Santa Cruz de Tenerife, 1986. Disco 33 rpm grande. Signatura: K-00012/02.
- <sup>27</sup> *Canarias. Alma y Palabra*. Antología Poética. Cultura Viva de Canarias. Agustín Millares Sall: "El paraíso de los nudos". Pedro García Cabrera: "A la mar fui por naranjas". Edirca. Las Palmas de Gran Canaria, 1979. Dos libros y dos cassettes. Signaturas: [Libros: VI-B-46/VI-B-47] y [Cassettes: E-00009/01 y 02].

- <sup>28</sup> *Fugaz crónica de los años veinte. Homenaje Alonso Quesada*. Eduardo Perdomo. Editado por José Luis Gómez. Discan D-096. Las Palmas de Gran Canaria, 1992. Disco 33 rpm grande. Signatura: K-00015/15.
- <sup>29</sup> *Antología de Francisco Tarajano en su propia voz*. Centro de la Cultura Popular Canaria CCPC-D-132. Santa Cruz de Tenerife, 1991. Disco 33 rpm grande. Signatura: K-00012/16.
- <sup>30</sup> Véase: *Antología del Punto Cubano*. Intérpretes: Los Verseadores Canarios. Centro de la Cultura Popular Canaria. CCPC-CD-347. Las Palmas de Gran Canaria, 1998. Prólogo: José Luis Martín Teixé. Signatura: M-00027/04.
- <sup>31</sup> Véase: TRAPERRO, Maximiano. *El libro de la Décima. La poesía improvisada en el Mundo Hispánico*. Editado por: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y Tecnosaga KPD-10.951. Las Palmas de Gran Canaria-Madrid, 1996. Prólogo: Samuel G. Armistead. Libro y CD. Signatura: Libro: [X-D-16] [CD= M-00013/06].
- <sup>32</sup> Véase: *Voz y alma de Gran Canaria. Sasi Cabrera*. Editado por Canario. LD-1. Caracas: Venezuela, 1956. Disco 33 rpm mediano. Signatura: J-00001/01.
- <sup>33</sup> Véase *Arrorró*. Santo Domingo. Saltonas. Estrella Hernández y Conjunto Gran Canaria. Editado por Radiodifusora Venezuela, 1956. Disco 33 rpm mediano. Signatura: J-00001/03.
- <sup>34</sup> Véase: *Guarapo*. Banda sonora original de la película. Composición: Juan José Falcón Sanabria. Int: Orquesta Sinfónica de Tenerife. Director: Victor Pablo Pérez. Editado por Manzana SNI-71. Santa Cruz de Tenerife, 1989. Disco 33 rpm grande. Signatura: K-00016/21.
- <sup>35</sup> En los últimos años proliferan trabajos sobre cine en nuestro archipiélago. Véanse: BETANCOR PÉREZ, Fernando: “El Espectáculo Cinematográfico en Las Palmas de Gran Canaria en la década de 1920” en *XI Coloquio de Historia Canario-Americana*. Cabildo Insular de Gran Canaria, 1994. CABRERA DÉNIZ, Dolores: “Historia Versus Cine: “Tirma” o “La Falsa Crónica”, de la Conquista de Canarias” en *XI Coloquio de Historia Canario-Americana*. Cabildo Insular de Gran Canaria, 1994.
- DÍAZ BETHENCOURT, José: “Gran Canaria como decorado cinematográfico: Moby Dick (1954-55)” en *XI Coloquio de Historia Canario-Americana*. Cabildo Insular de Gran Canaria; etc.
- <sup>36</sup> Para la elaboración de los ítems o campos a tratar en el modelo de catalogación, hemos contado con las sugerencias y consejos de los investigadores: Javier Campos Oramas (quien está realizando un trabajo de catalogación sobre La Pinacoteca de El Gabinete Literario de Las Palmas de Gran Canaria) y Juan Ramón Gómez-Pamo y Guerra del Río (Bibliotecario de El Museo Canario).
- <sup>37</sup> Obras relacionadas con el mundo aborígen y aquellas diseñadas única y exclusivamente para la portada del disco.
- <sup>38</sup> Hemos señalado no sólo la obra reproducida en las carátulas sino también la reproducida en los interiores de los libretos así como las del propio soporte sonoro (plancha discográfica de algunos CD)
- <sup>39</sup> Algunos ítems no tienen contenido hasta el momento, en un futuro se ampliará la información en función de los nuevos datos que vayamos encontrando en la investigación.